

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 45 (1965)  
**Heft:** 2: Contribution suisse à l'élégance française

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# GROUPE WINTERTHUR - LA FÉDÉRALE

SOCIÉTÉS SUISSES D'ASSURANCES  
(Entreprises privées régies par le décret-loi du 14 Juin 1938)



## WINTERTHUR - ACCIDENTS

INCENDIE  
RESPONSABILITÉS  
CIVILES  
  
DÉGÂTS DES EAUX  
BRIS DE GLACES  
  
FORMULES MODERNES  
COMBINÉES  
MULTIRISQUES

Capital Social  
41 millions de francs suisses  
entièrement versé

R. C. Seine 55 B-8444

## WINTERTHUR - VIE

TOUTES ASSURANCES  
EN CAS DE DÉCÈS  
ET EN CAS DE VIE  
  
RETRAITES  
RÉVALORISABLES  
ASSURANCES  
COLLECTIVES  
DU PERSONNEL  
DES ENTREPRISES

Capital Social  
15 millions de francs suisses  
entièrement versé

R. C. Seine 55 B-9034

## LA FÉDÉRALE

TRANSPORT  
CRÉDIT  
  
RISQUES DIVERS  
ACCIDENTS - INCENDIE  
  
TOUTES GARANTIES  
RISQUES TERRESTRES  
ET MARITIMES

Capital Social  
10 millions de francs suisses  
dont 6 millions versés

R. C. Seine 57 B-17094

DIRECTIONS POUR LA FRANCE : 30, Avenue Victor-Hugo — PARIS 16<sup>e</sup>  
Téléphone : 727-23-19 +

**MD** 254, boulevard Saint-Germain PARIS-7<sup>e</sup>

TÉL. : 222.18-40

Par leur qualité, le soin extrême apporté à leur finition, les ensembles MD méritent leur réputation de meubles de luxe.



Les dispositifs de rangement, et il en existe un grand choix, sont traités de façon très décorative.



L'illustration ci-contre vous donne un exemple de deux vitrines éclairées pour bibelots et collections, d'un bar, et de bibliothèques.





Roulez sans soucis...

La DAS, défense automobile suisse,  
vous garantit une protection juridique  
intégrale, en Suisse et à l'étranger.

Maximum de garanties  
Primes modiques



Agences en Suisse : Bâle, Berne, Genève, Lausanne, Lugano, Saint-Gall, Zurich

# Firmenich

Genève



Suisse

MATIÈRES PREMIÈRES POUR LA PARFUMERIE  
LA SAVONNERIE ET LES COSMÉTIQUES

AROMES ARTIFICIELS DE FRUITS  
ET ESSENCES SYNTHÉTIQUES SPÉCIALES  
POUR PRODUITS ALIMENTAIRES

Seul concessionnaire pour la France :

**FIRMENICH & Cie**  
93, avenue de Neuilly  
**NEUILLY-SUR-SEINE (SEINE)**  
Téléphone : Maillot 90-93

MAISONS A LONDRES, COLOGNE, NEW YORK TORONTO,  
BOGOTA, BUENOS AIRES, MEXICO, SAO PAULO, CARACAS,  
QUITO, SANTIAGO DE CHILI, LIMA



## BANQUE POUR LE COMMERCE SUISSE - ISRAÉLIEN

SWISS-ISRAEL TRADE BANK

**GENÈVE**

**15-17, QUAI DES BERGUES**

Téléphone 32.50.00



ZURICH

LONDRES

MANCHESTER

*Correspondants dans le monde entier*

Le plus moderne des  
« 4-couleurs »

# CARAN D'ACHE



Construction remarquable!

Mécanisme inusable!

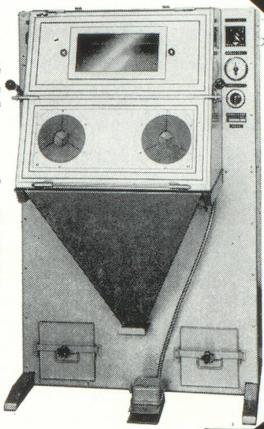
Distributeurs en France :

**Éts CORRECTOR ADHÉSIVE**  
216, rue Lecourbe - PARIS-15<sup>e</sup>

bremor  
Vevey

Sableuses  
Sandstrahlgebläse

A la pointe  
du progrès!  
  
An der  
Spitze  
des  
Fortschrittes!



Unibloc  
55

Appareil utilisé aussi bien dans la fine mécanique que dans l'horlogerie, l'industrie et l'artisanat - Réunissant tous les avantages de nos grands appareils, celui-ci est équipé d'un pistolet de sablage, d'un épurateur d'air comprimé, d'un réducteur de pression avec manomètre, d'une soupape électro-magnétique, d'un groupe de ventilation et de dé poussiérage incorporé - Possibilité de montage d'un dispositif spécial pour le traitement de petites pièces par séries.

Encombrement en plan : 760 x 760 mm.

Hauteur : 1 200 mm.

Cabine de travail : 550 x 400 x 500 mm.

Dieses Sandstrahlgerät wird sowohl in der Feinmechanik wie in der Uhrenindustrie, im Gewerbe wie in der allgemeinen Industrie benutzt - Indem es alle Vorteile der grösseren Anlagen in sich vereint ist dieses Gerät mit 1 Sandstrahlpistole, Pressluftreiniger, Druckregler, Manometer, elektromagn. Ventil, eingebauter Ventilations- und Entstaubungsanlage ausgerüstet - Möglichkelt in diese Kabine eine Spezialvorrichtung für kleine Massenteile einzubauen.

Grundriss : 760 x 760 mm.

Höhe : 1 200 mm.

Arbeitsraum : 550 x 400 x 500 mm.

Société  
**LA CELLOPHANE**

- Pellicules cellulaires
- Films plastiques et complexes d'emballages
- Papiers diazo
- Matériel de dessin
- Matériel de reproduction industrielle et de bureau
- Plaques d'impression



110, Bd HAUSSMANN PARIS 8<sup>e</sup> 387.31.76

# IMEF BANK

*Banque d'investissements  
mobiliers et de financement*

Toutes opérations bancaires  
Services fiscaux et immobiliers

6, rue Petitot

GENÈVE

EXPERTISES ET ARBITRAGES  
ORGANISATION ADMINISTRATIVE ET COMPTABLE  
CONTROLE ET ADMINISTRATION D'ENTREPRISES  
TOUTES QUESTIONS FISCALES  
COMPTABILITÉS SUR CARTES PERFORÉES

**Société Fiduciaire**  
**BOURQUIN Frères et BERAN**  
SOCIÉTÉ ANONYME  
26, Corraterie, Genève    Téléphone 25.62.10  
Maison fondée en 1892

**Outils en diamant et en carbure de tungstène**

Exécutions spéciales selon dessin

**Pierres techniques**

Pour appareils électriques, instruments de mesure, compteurs, etc.

**Appareils à moleter**

Représentant pour appareils à moleter :

RIBAIL S.A., 66, rue de Turbigo, Paris-3<sup>e</sup>

**Les Fils d'Antoine Vogel S.A.**

PIETERLEN (Suisse) - Tél. (032) 87.11.44



**ASCENSEURS GERVAIS SCHINDLER S. A.**  
Société Anonyme au Capital de 8 400 000 F.

**ASCENSEURS THEVENON SCHINDLER S. A.**  
Société Anonyme au Capital de 1 000 000 F.

**LE LIFT SCHINDLER S. A.**  
Société Anonyme au Capital de 4 000 000 F.

**SOCIÉTÉ SAPPEL**

COMPTEURS D'EAU ET DE TOUS LIQUIDES  
PIÈCES TECHNIQUES DE PRÉCISION EN MATIÈRE PLASTIQUE

Boîte Postale n° 148 — 68, SAINT-Louis

**ACCEPTERAIT TRAVAUX**

- d'injection de pièces de précision en matière plastique jusqu'à 300 grs.
- de fabrication de petit outillage pour injection de matière plastique ou pour mécanique générale.
- de montage petite mécanique.

CAPACITÉ DISPONIBLE — CONSULTEZ-NOUS SANS ENGAGEMENT

# Schindler

44, avenue Paul-Kruger — VILLEURBANNE (Rhône)

Téléphone : 84-64-81 (4 lignes groupées)

85-87, av. J.-Jaurès — MONTROUGE (Seine)

Téléphone : ALE 52-10 (4 lignes groupées)

17, rue de Mulhouse — ILLZACH (Haut-Rhin)

Téléphone : 45-65-25 et la suite

**LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX**

**SEEGMULLER & Cie**

VOUS OFFRENT LEURS  
SERVICES DE GROUPAGES ROUTIERS  
DIRECTS - RÉGULIERS - RAPIDES

**BALE - PARIS**  
**PARIS - BALE**

avec leurs prolongements sur toute la Suisse et toute la France.

PARIS-8<sup>e</sup>, 4, rue de Rome — Tél. 387-22-06 et 522-91-32 — Télex 23 976

Service 118

BALE, Centralbahnstrasse 17 — Tél. 34-74-40 — Télex 62 176



**GROUPAGES  
RÉGULIERS**

à l'IMPORTATION  
et à l'EXPORTATION

**54, Rue de Paradis  
PARIS (X<sup>e</sup>)**

**TÉL. PRO. 13-44**

Adresse Télégr. : RAPIDITÉ

en collaboration avec

**WITAG**

8, Pelikanstrasse, ZURICH  
et BALE - GENÈVE - ST-GALL



GÉRANCE DE FORTUNES



PLACEMENTS IMMOBILIERS



AGENCE IMMOBILIÈRE  
**E A U L I E U X S. A.**  
6, bd. Georges-Favon  
GENÈVE

# BUHLER



## Machines et Installations

de

Minoteries et Semouleries — Huileries et Silos et Entrepôts — Manutention mécanique et pneumatique — Transporteurs "REDLER" pour manutention horizontale et verticale — Fabriques de pâtes alimentaires — Fabriques de cacao et chocolat — Broyeuses pour couleurs — Machines à couler sous pression — Machines à injecter les matières thermoplastiques — Machines à composer et à imprimer tous formats

## BUHLER FRÈRES

42, rue du Louvre - PARIS  
Tél. : 488.89.94 (8 lignes)  
Télex: 23948 Buhler PARIS  
B. P. 32-01



pour lui

pour eux



pour elle

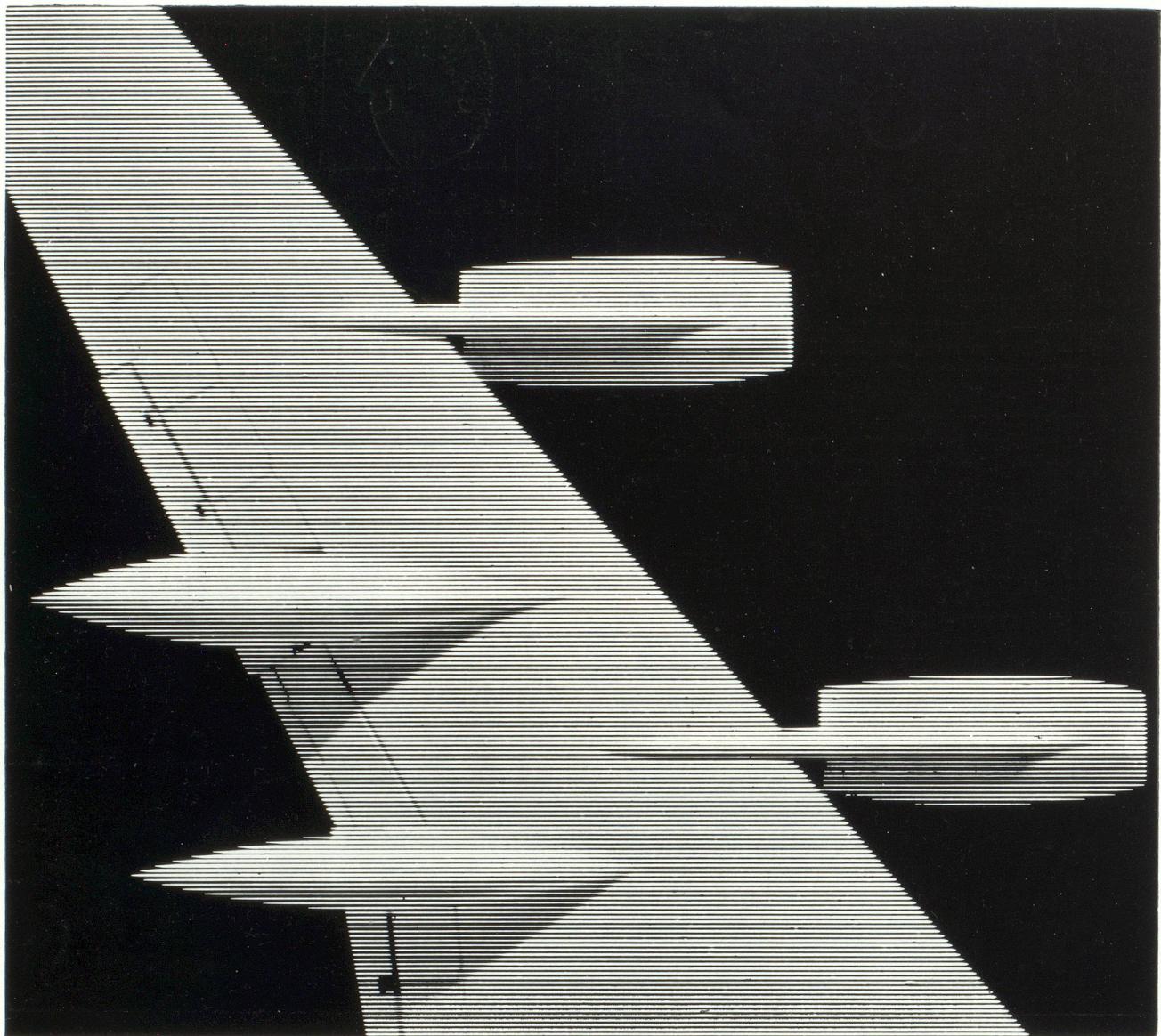
**OVOMALTINE**  
DONNE DES FORCES

R. L. DUPUY

# DANZAS SA

**transports internationaux  
terrestres maritimes aériens  
groupages  
transports et affrètements routiers  
commissionnaire en douane  
entreposage ■ emballages  
déménagements ■ garde-meubles  
agence de voyages**

**DIRECTION GÉNÉRALE POUR LA FRANCE : 15, RUE DE NANCY - PARIS 10<sup>e</sup> - TÉL. 208-81-50**



**SWISSAIR** vous propose  
**le CONVAIR 990 CORONADO**  
le Jet le plus moderne du monde vers

**l'Amérique du Sud**  
jeudi, dimanche

**le Proche-Orient**  
chaque jour

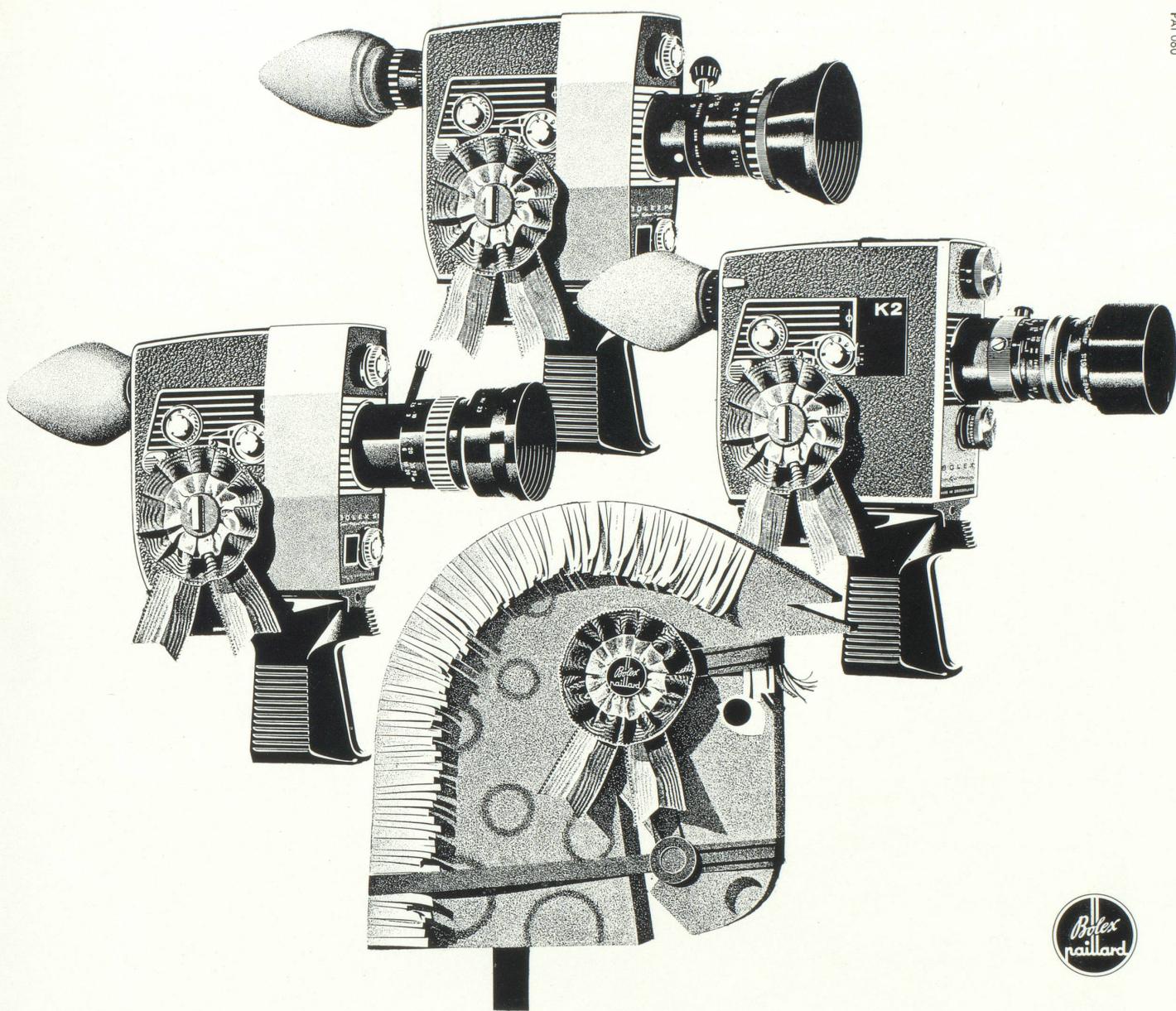
**l'Extrême-Orient**  
mardi, vendredi,  
dimanche

**l'Afrique**  
vols hebdomadaires

**→ SWISSAIR**

PARIS, LYON, NICE, STRASBOURG et tous agents IATA de voyages et de fret

Éditeur : Chambre de commerce suisse en France. Directeur de la publication : Georges O. Robert-Tissot. Rédacteur : F. Leignel.  
Dépôt légal : 2<sup>e</sup> trimestre 1965. — N° d'ordre : 7379  
Ce numéro a été tiré sur papier couché Pôle Nord des Papeteries Prioux, sur les presses de l'Imprimerie Alençonnaise, Place Poulet-Malassis, Aiençon (Orne).



## Le tiercé Paillard Bolex

**Bolex S1.** Objectif Zoom Schneider-Variogon  $f = 9-30 \text{ mm}/1 : 1,8$ , réglage automatique du diaphragme et viseur Réflex. Une caméra 8 mm à la fois simple et riche de possibilités.

**Bolex P4.** Objectif Zoom SOM-Berthiot Pan Cinor  $f = 9-36 \text{ mm}/1 : 1,9$ , réglage automatique du diaphragme et viseur Réflex avec nouveau système télémétrique "à champs mélangés".

**Bolex K2.** Objectif Power Zoom Kern-Paillard Vario-Switar  $f = 8-36 \text{ mm}/1 : 1,9$ , réglage automatique du diaphragme, viseur Réflex avec mise au point sur dépoli, mesure de la lumière à travers l'objectif.

Vente chez les Concessionnaires

### EN MISANT SUR PAILLARD BOLEX VOUS JOUEZ GAGNANT !

BOLEX vous propose une gamme de 3 caméras 8 mm Zoom Reflex Automatic de grande classe, à réglage automatique du diaphragme, pourvues d'un objectif Zoom et d'un viseur Réflex, dont vous apprécierez la remarquable commodité d'emploi et les hautes performances. Réussissez très vite et très simplement vos premières prises de vue. Grâce à l'obturateur variable, au rebobinage, aux diverses cadences, au déclenchement image par image, vous aurez la possibilité de réaliser rapidement des effets techniques originaux. Les caméras PAILLARD BOLEX sont connues dans le monde entier pour l'extrême précision de leur mécanisme et la haute qualité de leur optique.

Complément indispensable de votre caméra, le projecteur PAILLARD BOLEX 18-5 Automatic vous garantit une projection impeccable.

Demandez à votre détaillant spécialiste une documentation technique et une démonstration.

Documentation P 65 sur demande :

**PAILLARD BOLEX**

22, avenue Hoche, Paris 8<sup>e</sup>

# UNION DE BANQUES SUISSES

Schweizerische Bankgesellschaft  
Union Bank of Switzerland

Pour  
votre change,  
vos  
transactions bancaires  
pendant  
vos séjours en Suisse

Siège central à ZURICH  
45 Bahnhofstrasse  
et plus de 90 succursales  
dans toute la Suisse.

